

Générique début :

ARTE France

La Compagnie des Taxi-Brousse

présentent / zeigen

Un film de / Ein Film von

Benoît Ségur

**Les rois guerriers de Sibérie / Die Kriegerkönige Sibiriens**

Générique de fin (déroulant de 30 sec. max) :

Un film de  
Benoît Ségur

Sur une Idée de  
Irina Molokova

Ecrit par  
Pascal Cuissot  
Benoit Ségur

Produit par  
Laurent Mini

Assistante à la réalisation  
Irina Molokova

Montage  
Valérie Salvy  
Arnaud Gérardy

Conseiller scientifique  
Oleg Kardach  
Directeur des fouilles de Nadym-Garadok

Commentaire dit par  
Anouk Adrien

Musique originale  
Bruno Alexiu

Éditions Musicales  
Cézame Music Agency

Aide à la programmation  
Sébastien Renault

Mastering  
Sébastien Ohayoun

Chef opérateur image  
Benoît Ségur  
Philippe Bigot

Assistant chef-opérateur  
Kuskov Vyatcheslav

Prises de vue aérienne  
Compagnie Caruda

Ingénieurs du son  
Jean-Daniel Bécache

Fixeur et interprète  
Andrei Klimov

### **Reconstitutions Sibérie**

Directrice de production & coordinatrice en Russie  
Irina Molokova

Casting  
Irina Molokova  
Elena Kolpakova

Costumière et ensemblière  
Galina Nechorosheva, Nadegda Orlova, Aleksandr Siveev

Maquilleuse et coiffeuse  
Anastaziya Gegalina

Avec

Yaungad Khabicha, Nyadongi Michail, Gritcenko Vadim, Andrey Yaresko,  
Michail Zanadvorov, Lazar Seletckiy, Lidiya Tchurenkova, Evgeniya Moskalenko,  
Siveev Aleksandr, Malkov Valeriy, Ermolin Sergey, Ermolina Polina, Baranov  
Nikolay, Osokin Aleksey, Gorochov Vyatcheslav, Gorochov Alexey, Gorochov Artem,  
Lesovik Viktor, Kizima Aleksandr, Kraplin Yuri, Teplyakov Andrey  
Tatiana Rodnitskaya, Elisaveta Rodnitskaya, Lada Pimburskaya, Oleg Populov, Kozir  
Anatoliy, Nugmanov Ildar, Spitca Viktor, Borisov Evgeni, Krasavin Nikolay, Puzakov  
Aleksey, Ledovskich Nikolay, Maleev Yuri, Mosin Valeriy, Tchuvikov Vladimir,  
Korostilev Viktor, Lebedev Aleksandr, Vyatcheslav Lashin,  
Sergey Lushnikov, Aleksey Evstafiev, Menshikov Sergey

Directrice de production  
Anne Le Grevès

Assistantes de production  
Hélène Ratero  
Leila Badet

Administrateur de production  
Karim Samai

Graphisme et animations

**Studio Kis**

Directeur artistique

Michael Lossev

Dessinateurs

Nikolay Popov, Andrey Astafjev et Solonin Vitaliy

3D modeleurs

Nail Harrison, Sokolov Viktor et Ivanova Ekaterina

Etalonnage

Olivier Cohen

Assistants monteurs

Laura Froidefond

Benoite Dorlacq

Jonas Boucher

Montage son

Jean-Daniel Bécache

Voice-over

Bob Eisenstein

Benoît Méjean

Serge Thiriet

Mixage

Studio de belleville

Traducteurs

Paul Lequesne

Andrei Klimov

Archives

« Yermak »

réalisé par Vladimir Krasnopolsky et Valeriy Uskov

Produit par Mosfilm – Roskomkino – Rosvneshtorg – Zhanr

## Remerciements

Vadym Grisenko

Administration YANAO  
Yamalspas FGKU Nadym  
Studios Mosfilm  
OOO Gazprom Dobicha Nadym  
Musée d'histoire et d'archéologie de la ville de Nadym  
Presse Centre Gazprom Dobicha Nadym  
Obsko-polarnaya kazatchiya linii Salekhard

Benjamin Ternynck  
Laurent Saillard  
Andy Davies-Coward  
William Japhet  
Baranov Konstantin, Fedorov Nikolay, Ermolin Sergey, Malkov Valeriy, Dmitriy  
Dmitrienko, Vlad Sundakov, Maxim Voronkov, Nataliya Ivanova, Elena Efimova,  
Anaguritci Robert, Kezikov Anatoliy, Osokin Aleksey, Malakhov Aleksandr,  
Zakharova Angela, Gritcenko Nadegda, Rodnitskiy Viktor  
Famille Serotetto Nikolay, Tamara, Eyko, Efim, Nakuthi, Olga et son chien Tchunya  
Famille Khudy Dmitriy, Mira, Nastya, Albina, Aleksandra, Alena  
Brigade N11 et brigadir Leonid Khudy  
Département de la culture du District autonome de Yamal-Nénets  
Département des minorités autochtones du District autonome de Yamal-Nénets

Distribution  
Europe Images International

Avec la participation du  
Centre National de la Cinématographie et de l'Image Animée

Et en association avec  
A PLUS IMAGE 3

Une coproduction

ARTE France  
Unité Découverte et Connaissance  
Hélène Coldefy  
Catherine Alvaresse

La Compagnie des Taxi-Brousse  
Laurent Mini  
Maurice Ribière  
Karim Samai

©ARTE France - La Compagnie des Taxi-Brousse / 2012